



Договор за сертифициране на Регионално списание на Ротари Интернешънъл

Този договор (“Договор”), от 1 януари 2020 г., е между Ротари Интернешънъл (наричан по-долу “РИ”), организация с нестопанска цел и регистрирана по законодателството на щата Илинойс, САЩ, със седалище „Шерман Авеню” 1560, Евънстън, Илинойс, 60201 САЩ, и

Агенция „Бизнес Н” ЕООД, със седалище: България, гр. Пловдив, ул. „Гладстон” 1, издател на списанието (както е определено по-долу), “Ротари на Балканите” (наричано по-долу “Издател”).

Като се има предвид, че, съгласно *Правилника на РИ*, от всеки член на Ротари клуб или Ротари е-клуб извън Съединените американски щати и Канада се изисква да плаща абонамент за официалното списание на РИ или за списание, одобрено, лицензирано и препоръчано за съответния клуб от Борда на директорите на РИ за периода на неговото членство.

Като се има предвид, че РИ е световен изключителен собственик на редица търговски марки, наричани “Ротариански знаци,” включително, но не само “ROTARY,”  (емблемата на Ротари),  (главна марка и подпис), “ROTARIAN,” “THE ROTARIAN“, различните теми и дизайн на Издателите, редом с другите; и

Като се има предвид, че Издателят желае да публикува и разпространява списание, а РИ желае да лицензира Издател, който да публикува и разпространява регионално списание, като използва някои от ротарианските знаци и съдържание на Ротари Интернешънъл.

По тази причина, вземайки под внимание взаимната съгласуваност до момента, както и другите взаимноизгодни и стойностни съображения, чиято изчерпателност и двете страни признават, с този Договор страните се споразумяват за следното:

1. Определения.

а. Списание - определение. Списание е списанието (в печатна и електронна версия), издавано и разпространявано от Издател, който официално е сертифициран от РИ като част от Световната ротарианска медийна мрежа (СРММ).

б. Съдържание на Ротари Интернешънъл - определение. Съдържанието на Ротари Интернешънъл включва промоционални рекламни материали, образователни материали на РИ, материали на РИ относно значимостта на защитата на Ротарианските знаци и системата за лицензиране на РИ, както и всяко друго съдържание, статии или материали, които РИ изисква от Издателя да публикува. РИ е световният собственик на авторските права върху Съдържанието на Ротари Интернешънъл.

2. Предоставяне на права.

а. Предоставяне на лиценз. РИ предоставя на Издателя, а Издателят приема, при спазване на общите условия на настоящия Договор, не-изключителен, неподлежащ на прехвърляне лиценз да използва ротарианските знаци, за да издава Списанието, включително в името на Списанието, в съдържанието на Списанието и във връзка с отпечатването, публикуването, разпространението, маркетинга и продажбата на Списанието в държавата(ите): България, Сърбия и Северна Македония на следния език(ци): български РИ предоставя на Издателя лиценз да използва ротарианските знаци върху опаковки, промоционални и рекламни материали, екрани и уебсайтове за Списанието (наричани по-долу събирателно „Промоционален материал“).

Използването на ротарианските знаци от страна на Издателя е обект на изискванията, посочени в параграф 4(б) по-долу.

РИ предоставя на Регионалното списание лиценз да използва Съдържанието на Ротари Интернешънъл в Списанието, както се предвижда в този Договор и съгласно ограниченията, посочени в Приложение А, Параграф 6.

в. Територия и продажби. РИ се съгласява да не предоставя лиценз за отпечатване, публикуване, разпространение и продажба на списание на друг издател в границите на Територията през срока на настоящия Договор, при условие че Издателят спазва всички условия по този Договор. На Издателя се разрешава да продава Списанието на ротарианци и ротариактори в границите на Територията. Издателят следва да търси одобрението на РИ да продава Списанието на дребно, във вестникарски будки, или частни или публични звена в границите на Територията. Не се предоставя или обсъжда лиценз за Издателя за продажба, разпространение или износ на Списание извън Територията.

с. Име на Дружество и име(на) на Домейн. Издателят няма да използва ротарианските знаци в бизнес наименование, име на корпоративно звено, име(имена) на домейн или лого без предварителното писмено разрешение на РИ. От Издателя се изисква да използва следния домейн www.rotary.bg за своето Списание.

д. Ограничен лиценз. На Издателя се предоставя лиценз само да използва ротарианските знаци, за да публикува Списанието и в Промоционален материал. Нищо в този договор не следва да се тълкува като оторизиране от РИ за Издателя да се ангажира с издаването на допълнително списание с ротарианските знаци или публикации, насочени към ротарактори, интерактори или други групи, свързани с Ротари, без одобрението на РИ.

Издателят няма да издава, разпространява или продава стоки или услуги, включително, но не само памфлети, брошури, друг печатен материал и шаблони за уебсайтове, носещи ротарианските знаци без отделен лиценз. Издателят няма право да издава фактури за Ротари клубовете и ротарианците за други стоки или услуги като част от абонаментната такса за своето Списание.

е. Лиценз за РИ. Издателят предоставя на РИ не-изключителен лиценз да използва името, търговските марки и лога на Издателя на своя уебсайт и в други материали във връзка с РСММ и да изпълнява задълженията си по този Договор за лиценз.

3. Задължения на РИ

а. Съдържанието на Ротари Интернешънъл и файлове с Логото. РИ предоставя на Издателя Съдържание на Ротари Интернешънъл, схема за публикуване за използване на Съдържанието на Ротари Интернешънъл („схема на публикацията“) и файлове с логото, поискани за ползване в Списанието навреме преди сроковете за издаването.

в. Популяризиране на Списанието. РИ поддържа списък на списанията от РСММ на www.rotary.org. РИ активно популяризира РСММ сред ротарианците и напомня на ротарианците за изискванията за абонамент.

с. Допълнителни услуги. РИ може да предостави на Регионалното списание допълнителни незадължителни услуги, включително съдействие и подкрепа за справяне с проблеми при неплащане на абонаментни такси от клубовете, съвет по теми, свързани с *Кодекса с ротарианските практики* и друго съдействие по преценка на РИ, условията и таксите за която са посочени от РИ и включени в приложение към този Договор.

4. Задължения на Издателя

а. Изисквания за публикуване. Издателят се придържа към изискванията за публикуване, описани в **Приложение А**, приложено и включено тук. Издателят служи като основното средство за комуникация за РИ в Територията. Издателят подкрепя позицията и инициативите на Ротари в своето Списание,

включително „Хора на действието“ и Световния ден на борбата с полиомиелита. Издателят следва да издава Списание, което отговаря на стандартите, установени от РИ, по преценка на РИ. Издателят спазва разделите за Регионалното ротарианско списание в *Кодекса с ротарианските практики*.

б. Редакционен преглед и спазване на условията. РИ си запазва правото да извършва прегледи без предупреждение на Регионалното списание, за да определи доколко то се придържа към предписаните редакционни инструкции и към условията на този Договор. РИ представя годишен писмен доклад за цялостното качество на Списанието и успеха на Списанието, като отговори на зададените показатели за качество, които са приложени и включени към настоящия договор като **Приложение В**.

в. Възпроизвеждане и използване на ротарианските знаци. Издателят се съгласява да следва, изпълнява и спазва актуалните правила, изисквания и указания на РИ за използването на Ротарианските знаци и *Наръчника за гласовата и визуалната идентичност* (събирателно „Инструкциите за бранда“), които са приложени като част от **Приложение А**, във всяко отношение, включително, но не само в наименованието на Списанието, както и в рекламните материали и съдържанието на Списанието, както и други разпоредби, които РИ може да променя от време на време по отношение на възпроизвеждането на Ротарианските знаци, и изискванията, описани в Инструкциите за бранда, като се има предвид, че тези разпоредби и условия може да се променят.

Издателят ще публикува само фотографии, образи или записи („Записи“), съгласно Инструкциите за бранда. Издателят няма да публикува Записи, включително получените от Ротари, Ротаракт или Интеракт клубове, които съдържат наследени логота (включително двуцветните версии на Ротарианската емблема или логата на Ротаракт или Интеракт), освен когато: 1) Записите са направени преди 2012 г. и 2) разказът е за дейност на клуб или дистрикт, проект или програма, които са съществували преди 2012 г.

г. Дизайн. Издателят следва да проектира и публикува Списанието съгласно Инструкциите за бранда до 31 декември 2020 г. Издателят няма да променя дизайна на Списанието без одобрението на РИ. Издателят използва Главната марка и емблемата в долната част на корицата на своето Списание.

д. Дигитална стратегия и интегрирани комуникации. Издателят публикува електронно издание на своето Списание. Електронното издание следва да бъде електронна реплика на цялата печатна визия на Списанието и следва да включва електронни медии. С предлагането на електронното издание на Списанието Регионалното списание следва да предостави на Ротари клубовете и ротарианците избора за абонамент или за печатното, или за електронното издание, или за двете срещу съответната вноска. Издателят интегрира всички комуникации и маркетинг за Списанието с намерението да привлече абонатите както в цифровите, така и в печатни издания на Списанието. Издателят поддържа уеб сайт или уеб страница на Списанието.

е. Конкурентни публикации. В срока на този Договор Издателят няма да печата, публикува, разпространява или продава списания, материали или публикации, които ще попречат, нарушат, осуетят или накърнят продажбите или друга експлоатация на Списанието или другите списания от СРММ.

ж. Редакционна колегия. Регионалното списание ще бъде под директния контрол на редакционна колегия. Издател с тираж от 5000 или повече трябва директно да се надзирава от редакционна колегия, която се състои от минимум шест (6) членове, включително настоящия ротариански дистрикт гуверньор или определен от него представител, настоящия гуверньор елект или определен от него представител, главния редактор на Списанието и трима (3) паст офицери на РИ. Издател с тираж по-малък от 5000 трябва директно да се надзирава от редакционна колегия, която се състои от минимум трима (3) членове, включително настоящия Ротари дистрикт гуверньор или определен от него представител, настоящия гуверньор елект или определен от него представител и главния редактор на Списанието. За предпочитане е да бъдат включени медийни професионалисти и/или членове с опит в сферата на комуникациите и следва справедливо и равностойно да представляват Територията, която Списанието обслужва. Членовете на редакционната колегия служат за период от минимум две (2) години, а редакционната колегия трябва да се свиква поне два пъти годишно. Редакционната колегия контролира дейността, определя цялостната обща политика, служи като консултативен орган на главния редактор и определя

краткосрочните и дългосрочните посоки на дейност.

з. Подконтрактори на РИ. Издателят спазва изискванията на РИ да работи с компании, оторизирани от РИ да предоставят или извършват услуги, свързани с издаването, разпространението и маркетинга на списанията от СРММ.

и. Отчитане. Издателят трябва да спазва изискванията за отчитане, посочени в **Приложение С**, което е приложено и включено тук.

к. Абонамент. Издателят разработва план за събиране на абонаменти и го споделя с РИ, както е посочено в **Приложение С**. Издателят не може да променя абонаментната такса за Списанието без одобрението на РИ. Приходите, получени от Издателя, се използват за издаване и подобряване на Списанието и други комуникации, свързани със Списанието. РИ следи абонаментните такси за справедливост, последователност и сравнение с други списания на СРММ и списания в географския район на Издателя, а Издателят променя абонаментната такса по искане на РИ.

л. Анкета. Издателят изпраща ежегодно читателска анкета до своите абонати, която включва въпроси, разрешени и проверени от РИ. РИ ще съобщава индивидуално своите изисквания за анкетите на Издателите и тези изисквания ще бъдат включени в условията на настоящия Договор.

м. Архив. Издателят архивира печатните и цифровите издания на Списанието и предоставя архив на РИ и / или бъдещ издател в Територията.

5. Интелектуална собственост на РИ.

а. Собственост на ротарианските знаци. Издателят признава изключителното притежание от РИ на всички права върху ротарианските знаци, включително заглавието, логото и домейните на Списанието, където ротарианските знаци са включени, и всякакви производни, съкращения, акроними, префикси или наставки, използвани или създадени от Издателя. Издателят признава, че е на лице реална добронамереност по отношение на ротарианските знаци и че всяка добронамереност, произтичаща от използването на ротарианските знаци от страна на Издателя, допринася за благосъстоянието на РИ. Нищо тук не дава права на Издателя по отношение на ротарианските знаци, освен ограничените права, които са лицензирани и оторизирани тук; по-конкретно не се дава правото за преупълномощаване на подобна употреба. Нищо тук не следва да се тълкува като прехвърляне или друго предоставяне на собственост върху кой да е от ротарианските знаци на Издателя. Издателят се съгласява да предоставя разумно съдействие на РИ, по искане на РИ, в подкрепа на усилията на РИ да защитава ротарианските знаци. Издателят следва незабавно да уведоми РИ за всяка неоторизирана или не-лицензирана употреба на Ротарианските знаци, а РИ по своя собствена преценка ще определя дали и кога дадени действия ще се възприемат като нарушаващи правата ѝ.

б. Без регистрация на търговски марки или имена на домейни. РИ притежава авторските права, лихвите и заглавието на заглавието и логото на Списанието, когато заглавието и логото включват един или повече от ротарианските знаци. Издателят признава неограничените права на РИ в целия свят да използва, разработва, лицензира и/или регистрира права върху заглавието и логото на Списание и предоставя основателно съдействие на РИ за регистрацията и/или подобряването на правата на РИ. Ако Издателят притежава съществуваща регистрация на търговска марка и/или марка за услуги за заглавието и/или логото на Списанието или други марки – търговски и/или за услуги, носещи някой от ротарианските знаци, Издателят се съгласява да прехвърли правата върху подобни марки на РИ и да сключи отделен договор за прехвърлянето.

Регионалното списание не следва да кандидатства за или да помага на други да кандидатстват за регистрация на търговски знаци или домейн в която и да е държава или които използват или включват кой да е от ротарианските знаци. Когато Издателят кандидатства за регистрация на търговски марки или име на домейн, която използва или включва ротарианските знаци или каквито и да е техни производни, съкращения, акроними, префикси или наставки, Издателят следва да възстанови разходите на РИ за адвокатски възнаграждения и всички други такси и разходи на РИ, възникнали в резултат на отмяна на всяка регистрация, противопоставяне на всяко заявление или възлагането или прехвърлянето на

регистрацията или заявлението на РИ.

6. Декларации и гаранции. Издателят декларира и гарантира: 1) че ще се придържа към всички действащи закони относно авторските права, клеветата, невярна реклама, конфиденциалност, неприкосновеност на данните и други закони, когато проектира, публикува, печата, разпространява, рекламира и продава Списанието и изготвя рекламни материали; 2) че Списанието и неговото съдържание няма да нарушават авторски права, търговски марки или други права или да клеветят и да нарушават поверителността, публичността или други права на което и да е лице или звено; 3) че всички пълнолетни, появяващи се във фотография или записи в Списанието, са предоставили на Издателя неограничени писмено съгласие да използва тяхното подобие, изображение, име, глас, изявления и биографична информация ("Подобие") в списанието и да упълномощава използването им от Списанието към трети лица, включително към РИ; 4) че родителят, законният настойник или представител на всяко лице: а) под 18 години и б) което няма правоспособност и което се появи на фотография или записи в Списанието, е предоставил на Издателя неограничено писмено съгласие подобие на лицето да се използва в Списанието и да упълномощи използването от Списанието към трети лица, включително РИ; и 5) Издателят представлява и гарантира, че всяко съдържание, което предоставя на РИ, няма да нарушава авторски права, търговска марка или други права или да клевети и да нарушава поверителността, публичността или други права на което и да е лице или звено. Издателят единствено носи отговорността за всички плащания към автори и собственици на авторски права за всякакви авторски материали в Списанието или Промоционалния материал.

7. Конфиденциалност и поверителност. По време на и след изтичане на този Договор Издателят следва да пази като конфиденциална всяка информация или данни относно абонаменти, имоти, финанси, както и персонална, професионална и друга лична информация и данни, които получава от РИ (по-долу наричани общо "Конфиденциална информация"). Издателят няма право да събира, използва, разкрива, продава, разпространява, предава, възпроизвежда, показва или прехвърля конфиденциална информация по каквато и да е причина, с изключение на: (1) основателно необходимата за изпълнението на условията по този Договор, (2) ограничените цели, за които абонатът е дал разрешение на издателя, (3) както е посочено от РИ, когато тя получава поверителна информация от РИ, (4) по друг начин, както изисква законът. Издателят съхранява поверителна информация само докато е необходимо да предостави Списанието на абонати. Издателят следва да унищожи цялата Конфиденциална информация, предоставена от РИ, в срок от пет (5) дни от прекратяването на този Договор или по искане на РИ. Издателят следва да пази условията на този Договор в конфиденциалност.

Издателят спазва всички приложими закони за поверителност на данните, бисквитките и законите, правилата и разпоредбите за сигурност и защита на данните при събирането, използването, обработката или прехвърлянето на абонатни данни, включително, но не само Общия регламент за защита на данните на Европейския съюз и тези, свързани с непълнолетни лица. Издателят спазва *Политиката за поверителност* на РИ. Издателят поддържа политика за поверителност, която е в съответствие със законите и разпоредбите на страните, в които разпространява, предлага на пазара и продава Списанието, както и *Политиката за поверителност* на РИ и го предоставя на абонатите. Издателят се съгласява да разрешава всички проблеми с поверителността или неспазването на закони, правила или разпоредби за поверителност без ненужно забавяне.

8. Финансови стабилност, поддържане на данни и одит. Регионалното списание трябва да бъде финансирано подобаващо без финансова отговорност от страна на и към РИ. Регионалното списание се съгласява да публикува Списанието в печатна и електронна форма на собствени разходи и носи отговорност за всички оперативни, производствени, печатни, издателски, преводачески, административни разходи, както и разходи за заплати на служители, маркетинг, продажби, разпространение, проучвания и развитие, свързани с дейността на Списанието. От РИ не се изисква да предоставя никакъв вид обща административна или финансова подкрепа за Регионалното списание.

Издателят следва ежегодно да подава до РИ финансовите документи и формуляри, предвидени в **Приложение С**. Издавателят води точни регистри на, включително, но не само датите на публикациите, съдържанието, данни за разпространението, общия брой на абонаментите, таксите за абонамент, постъпленията от реклами, достатъчно подробно, за да позволи на РИ да потвърди финансовата стабилност на Регионалното списание. РИ или упълномощен представител, посочен от РИ, има правото с основателно предизвестие и в установеното работно време да разглежда, инспектира и провежда одит на регистрите и отчетите на Издавателя, изготвени според клаузите на този Договор и водени от Издавателя или негови агенти, изпълнители, наследници и доставчици, включително, но не само, счетоводни документи, писмени процедури и политика, фактури, счетоводни книги, банкови извлечения, журнали, файлове за промяна на ордери, разписания и кореспонденция. РИ има правото да прекрати договора с Издавателя в резултат на одитни констатации за несъответствие, измама или друго несъобразяване с условията на настоящия Параграф 8.

9. Срок и прекратяване.

а. Срок. Този Договор започва при подписването от РИ и Издавателя и получаването на доказателство за застрахователното покритие, което се изисква в **Параграф 11** и изтича на 31 декември 2022 г. в полунощ (местно време Илинойс, САЩ). Този Договор може да бъде прекратен преди изтичане на текущия срок от РИ или Издавателя по каквато и да било причина след тридесет (30) дни писмено предизвестие съгласно условията, посочени в Параграф 13 по-долу. РИ може незабавно да прекрати този Договор, когато Издавателят: 1) нарушава някои от условията на този Договор, включително неспазването на изискванията за отчетност, предвидени в **Приложение С**; 2) изпадне в несъстоятелност или е обект на доброволно или принудително обявяване в несъстоятелност, 3) промени таксите за абонамент за Списанието без одобрението на РИ.

б. Изпитателен срок. Неспазването на което и да е от условията, изискванията за отчитане или сроковете на настоящия договор може да доведе до поставяне в изпитателен срок или прекратяване на настоящия Договор за Издавателя. Инструкциите за изпитателен срок са посочени в **Приложение С**.

в. Изисквания за докладване на прекратяването. При прекратяване на този Договор Издавателят преустановява всяка и каквато и да било по-нататъшна употреба на ротарианските знаци и няма да има право да разпространява, публикува, отпечатва, показва, рекламира и продава Списанието. В срок от десет (10) дни след прекратяването на този Договор Издавателят удостоверява гореспоменатото прекратяване. Когато РИ предостави на Издавателя лиценз за използване на ротарианските знаци в името на домейна(и), Издавателят прехвърля този домейн (и) на РИ в рамките на тридесет (30) дни след прекратяване на настоящия Договор.

г. Оцеляване. При прекратяване на този Договор следните параграфи остават в сила след прекратяването: 5(а), 6, 7, 9, 10, 11, 14 и 16. Всяко подобно оцеляване не следва да се тълкува като предоставяне на право на лиценз на Издавателя, пряко или косвено, или като негово удължаване.

10. Обезщетение. Издавателят ще защитава, обезщетява и освобождава РИ и Фондация Ротари, включително техните съответни директори, попечители, офицери, членове на комисии, служители, агенти, доброволци, контрагенти, подизпълнители и представители (“Ротариански обезщетения”) от и срещу всички искове (включително, без ограничения, искове за нарушаване на патент, търговска марка и авторски права, фалшива реклама и клевета), искания, действия, щети, загуби, съдебни разноски, отговорност, разходи (включително адвокатски хонорари и други съдебни разноски), награди, присъди и глоби, наложени спрямо или покрити от Ротарианските обезщетения, които произтичат: (1) всякаква употреба, продажба, маркетинг, публикации или разпространение на Списанието; (2) дейности на Издавателя и неговите директори, офицери, служители, агенти, контрагенти, подизпълнители, печатари и представители по този Договор; и (3) от каквито и да било действия, поведение, пропуск, небрежност,

лошо поведение или незаконосъобразно действие (или действие, противоречащо на който и да било действащ правителствен ред или регламент) от страна на Издателя, неговите собственици, директори, длъжности лица, служители, контрагенти, подизпълнители, доброволци, клиенти, агенти, представители, наследници, приемници или възложители съгласно този Договор. Гореспоменатото включва, без ограничения, нараняване или ощетяване на личността или собствеността на Ротарианските Обезщетени или на която и да било трета страна, независимо дали тя е предмет на някаква застрахователна полица.

Издателят ще защитава, обезщетява и освобождава Ротарианските Обезщетени от и срещу всякакви иски, задължения, щети и санкции в резултат от или произлизащи от действия, грешки или пропуски на или от Издателя, неговите собственици, директори, офицери, служители, контрагенти, подизпълнители, печатари, дъщерни звена, абонати, доброволци, агенти, представители, наследници или възложители от нарушения на сигурността, нарушения на законите и разпоредбите за конфиденциалността, прехвърлянето на вируси, отказ от услуги, кражба на данни, щети, разрушение или корупция, включително без ограничения, употреба и разкрития от неоторизиран достъп, кражби на идентичност, кражба на лична идентификационна информация и конфиденциална корпоративна информация.

РИ не поема задължения за обезщетяване, предпазване, освобождаване или в друго отношение защита на Издателя и/или неговите собственици, директори, офицери, служители, клиенти, контрагенти, подизпълнители, производители, дъщерни звена, агенти, представители, наследници или изпълнители срещу каквото и да било обвинение, иск, искане, действие, щета, загуба, съдебни разноски, отговорност, разходи, награда, глоба или присъда, произтичащи от действията на Издателя съгласно този Договор. РИ няма да носи отговорност по какъвто и да било начин за нараняване на лица или щети върху собственост, нанесени от или понесени от Издателя или които и да било негови собственици, директори, длъжностни лица, служители, доброволци, контрагенти, подизпълнители, производители, агенти, представители наследници, приемници или възложители или което и да било лице, свързано с Издателя по какъвто и да било начин при изпълнението на този Договор.

11. Застраховка. Издателят по всяко време в срока на този Договор ще поддържа следните застрахователни полици за своя сметка, основателно приемливи за РИ:

Застраховка Обща отговорност с лимит не по-малко от US\$1,000,000 за всяко застрахователно събитие, която покрива иски за клевета и посегателство върху интелектуална собственост (включително посегателство върху авторски права и търговска марка) и подвеждаща реклама. Въпросната полица ще бъде джиросана на името на РИ и Фондацията на Ротари като “допълнителни лица”, купили застраховка според този Договор.

Ако обезпечаването по горната полица е записано на основа на предявяване на иски, Издателят гарантира, че която и да било дата с обратна сила, приложима към обезпечаването по тази полица, предшества окончателната дата на този Договор; и че продължителното обезпечаване ще бъде поддържано с давност период от две (2) години, считано от времето, в което услугите по този Договор са изпълнени. Всяка полица изрично ще гласи, че няма да подлежи на отмяна или материална промяна без поне тридесет (30) дневно предварително писмено предизвестие до РИ. С влизането в сила на този Договор и при всяко подновяване на застрахователната полица, Издателят ще предостави на РИ застрахователни сертификати и копие на която и да било полица при поискване. Изисквайки застраховка, РИ не представя, че обезпечаването и лимитите по необходимост ще са достатъчни да защитят Издателя и такова обезпечаване и лимити няма да се считат за ограничаване на отговорността на Издателя до гаранции, уредени в този Договор или в друго отношение възстановяеми. Освен това Издателят се съгласява да поеме отговорност за всички франшизи, удръжки, съвместна застраховка или лична застраховка като приложими към такава застраховка.

12. Непрехвърляемост. Този Договор ще бъде обвързващ за и прехвърлящ ползи на наследници и приемници на страните по него. Издателят няма да възлага, преотстъпва лиценз, продава или в друго отношение прехвърля този Договор или правата по него, доброволно или не, пряко или чрез вливане, консолидиране, разделение, по силата на закона или по друг начин без предварителното писмено одобрение и съгласие на РИ. Това съгласие е по изключителната преценка на РИ. Издателят няма правото да прехвърля изпълнението на този Договор без предварителното писмено съгласие на РИ. Всяко нарушение от страна на Издателя на този параграф ще се тълкува като материално нарушаване на този Договор. Всяко възлагане, лицензиране на трети лица или прехвърляне в цялост или частично в нарушение на гореспоменатото от страна на Издателя без съгласието на РИ ще бъде анулирано и обявено за невалидно.

13. Предизвестия. Освен ако в друго отношение другаде в този Договор не са уредени, всички предизвестия или други комуникации, изисквани или позволени съгласно този Договор, трябва да бъдат в писмена форма и предоставени чрез един от следните начини: (а) връчване на ръка или по имейл, (б) при получаване, ако е изпратено с препоръчана поща, изисква се обратна разписка, или (с) при получаване, ако е изпратено с международно признат куриер. Всяка от страните може да промени адреса си с писмено уведомление съгласно този параграф.

14. Отказ, разделяне и обжалване. Отказ на РИ от които и да било условия или постановки на този Договор в което и да било отношение, няма да се счита или да съставлява отказ на тези условия или постановки или каквото и да било последвало от това нарушение на Договора. Ако някоя клауза от този Договор се определи като нелегална, невалидна или неприложима, останалите клаузи от този Договор ще останат в сила и валидни, ако съществените срокове и условия на този Договор останат валидни, законни и приложими за двете страни. Всички предписания, права, начинания, задължения или споразумения, съдържащи се тук, ще бъдат кумулативни и нито едно от тях няма да лимитира което и да било друго предписание, право, начинание, задължение или споразумение.

15. Местна регулация и одобрение. Издателят: 1) спазва всички приложими закони относно маркетинга и рекламата; 2) спазва, за собствена сметка, всички федерални, щатски, провинциални, общински и други правилници, закони и директиви и разпоредби, правила и заповеди на всяко правителствено или полуправителствено звено, орган, агенция, комисия, съвет или служебно лице, приложими за дейността на Издателя и публикацията на списание; и 3) придобива за своя сметка отговорен за всички видове регистрации, лицензи, разрешителни, записи, сведения и/или одобрения, които се изискват от правителствено звено или агенция, регулаторен орган или индустриална група, където е местоположението на Издателя и/или извършва дейност и където е приложимо за дейността на Издателя и издаването на Списанието. Издателят носи отговорност, за собствена сметка, за всякакви такси или данъци, които се изискват във връзка с употребата, продажбата и разпространението на Списанието. Издателят съблюдава всички приложими икономически и търговски санкции.

16. Избор на законодателство/място и адвокатски хонорари и разноски. Този Договор ще се съблюдава, тълкува и прилага в съответствие със законодателството на щата Илинойс, САЩ, без оглед на неговото разминаване със законовите клаузи. Издателят се съгласява да се подчинява изключително на юрисдикцията в Cook County, щата Илинойс, САЩ, който е вещь по тези въпроси, относно каквото и да е спор, въпрос или жалба, породени от този Договор. Ако РИ извърши действие по изпълнение на условията или предяви права по този Договор, РИ ще има правото адвокатските хонорари и разноски да бъдат платени от Издателя, както са определени от юрисдикцията на съда в Cook County, щата Илинойс, САЩ.

17. Независими страни по договора. Настоящото споразумение не представлява и не трябва да се

тълкува като създаване на отношения на съвместно предприятие, партньорство или отношения директор - агент между РИ и Издателя. Страните по настоящия договор са независими изпълнители. Издателят няма право да обвързва РИ по никакъв начин. Настоящият договор не създава права на трети страни.

18. Цялостно тълкуване и изменения. Този Договор конституира цялостно спогодбата между страните във връзка с неговия предмет и е обвързващ за двете страни. Не съществуват споразумения, представителства или споразумения, различни от посочените тук. Този Договор измества всички предишни писмени или устни договори или споразумения между тях във връзка с този предмет. РИ може да измени този Договор по всяко време, по своя преценка.

19. Заглавия и дефинирани термини. Заглавията на точките на този Договор са включени само с цел удобство и няма да влияят върху построяването или тълкуването на които и да било негови клаузи. Формите за единствено и множествено число на дефинираните термини се прилагат равностойно.

20. Официален език. Английската версия на този Договор е официалната, а Издателят ще подпише английската версия. В случай на преведени екземпляри на този Договор и в случай на каквото и да било несъответствие, английският екземпляр ще бъде определящ.

В СВИДЕТЕЛСТВО НА ГОРЕСПОМЕНАТОТО, страните сключиха този Договор на датата и в годината, посочени в първото изречение най-горе.

Представител на Ротари Интернешънъл

Представител на Издателя

Подпис

Подпис

Име напечатано

Име напечатано

Длъжност

Длъжност

Дата

Дата

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Изисквания за публикация/ съдържание

Съгласно Параграф 4 от този Договор Издателят трябва да се придържа към следните изисквания за публикация/ съдържание, които могат да се изменят от време на време по преценка на РИ:

1. **Общо за съдържанието.** Издателят публикува Съдържание на Ротари Интернешънъл, което е предоставено от РИ. Издателят публикува съдържание, което се придържа към практиките на РИ, включително предвидените в *Кодекса с ротарианските практики* и не публикува такива, които противоречат на принципите на РИ или коя да е от практиките относно политика, религия или интеграция.
 - а. Издателят се съгласява, че Списанието няма: 1) да изразява редакторско мнение по спорна публична мярка; 2) да подкрепя, препоръчва или по друг начин изразява редакторско мнение за кандидат за публичен пост, пост в РИ или местен пост в Ротари, нито ще публикува писмо, реч или друго съдържание, подкрепящо или по друг начин коментиращо подобен кандидат; 3) да изразява редакторско мнение по вътрешни или международни политически работи, или да публикува писмо, реч или друго съдържание по подобни работи; и 4) да изразява религиозно мнение.
2. **Честота.** Издателят трябва да издава Списание минимум шест (6) пъти в годината. Издателят силно се насърчава да публикува Списанието дванадесет (12) пъти в годината. Ако и когато Издателят поддържа печатно и/или електронно издание на Списанието, то трябва да публикува печатното и електронното издание минимум шест (6) пъти в годината. Издателят не може да разделя честотата на издаване между печатното и електронното издание без одобрението на РИ. Графикът за публикуване на Издателя за печатните и цифровите издания трябва да бъде одобрен от РИ и не може да се променя без одобрение на РИ.
3. **Изисквания за страници.** Всеки брой на Списанието трябва да се състои от минимум двадесет и четири (24) страници.
4. **Публикуване на Съдържание на Ротари Интернешънъл.** Издателят публикува Съдържанието на Ротари Интернешънъл съгласно изискванията, предвидени в графика на публикуване, предоставян отделно от РИ и както следва:
 - а) Позволяват се разумни изменения в шрифта, художественото оформление и дизайна, но Съдържанието на Ротари Интернешънъл трябва да се възпроизвежда точно и не може да се променя или приспособява без предварително писмено съгласие от РИ. Приспособяването не трябва съществено да променя значението или по друг начин съществено да променя текста и посланието на Съдържанието на Ротари Интернешънъл, нито пък да променя или модифицира Ротарианските знаци.
 - б) Минимум петдесет (50) процента от всеки брой на Списанието следва да включва съдържание, покриващо теми, свързани с РИ или Ротари. Публикуването на Международното съдържание в Списанието от страна на Издателя ще се отчита като спазване на това изискване за петдесет (50) процента.
 - в) Издателят публикува реклами, свързани с РИ и РФ, обект на календара на публикациите, предоставен от РИ.
5. **Домейни.** Издателят използва само домейните, посочени в Параграф 2(в) от Договора, съвместно със Списанието. Издателят престава да използва всички други домейни, които включват ротарианските знаци и прехвърля подобни домейни на РИ до 31 декември 2020 г.
6. **Предпечатен преглед.** РИ си запазва правото да изисква Издателят да представи предпечатния проект на цялото Списание пред РИ с цел преглеждане на съдържанието преди неговото публикуване.

7. Кредити. Издателят принтира следните кредити и други кредити, както и техния верен и точен превод, на страницата за авторските права на Списанието:

а.”  (главния емблематичен подпис),  (Знак за отлични постижения) и ROTARY са знаците, притежавани от Ротари Интернешънъл и изпозвани тук съгласно лиценза.”

8. Споделено съдържание. Когато Издателят желае да лицензира статии, реклами, фотографии или образи или записи (аудио и видео) пред РИ, Издателят трябва да получи: 1) правото на сублицензиране на такова съдържание от собственика на авторските права на РИ и 2) разрешение от лицата на снимките, изображенията или записите (аудио и видео), които предоставят право на сублицензия на РИ. Всеки лиценз или подлиценз, предоставени на РИ, се подчиняват на условията на Параграф 6 от Договора и Издателят ясно предоставя на РИ информацията относно правата, съгласията и лицензите, които е получил във връзка със статии, реклами, снимки, изображения или записи (аудио и видео). Изискванията, свързани с лицензирането в този параграф, се прилагат за съдържание, споделено с други списания на СРММ.

Предвиденото от Издателя използване на съдържанието на Ротари Интернешънъл и друго съдържание, предоставено на Издателя от РИ, може да изисква други съгласия, разрешения или лицензи от страни, различни от РИ, а Издателят се съгласява да носи пълна отговорност за получаването на всякакви такива съгласия, разрешения или лицензи и извършване на всички необходими плащания по тях

9. Спазване на Кодекса с ротарианските практики. Издателят публикува Списанието съгласно разделите на *Кодекса с ротарианските практики*, свързани с Регионалните ротариански списания, и всички останали практики на Борда на РИ относно публикуването на списания и СРММ.

10. Опровержение. Ако Издателят публикува какъвто и да било издателски или друг материал или статия, което по някакъв начин противоречи или изразява негативно отношение към РИ или политиката на РИ, Издателят ще публикува опровержение от РИ по мнение на РИ едновременно, ако е възможно, или в следващия брой на Списанието.

11. Преводи. Издателят следва вярно и точно да превежда Съдържанието на Ротари Интернешънъл, като няма да се правят съкращения или промени в текста. Издателят може да добави обяснителни бележки или да направи малки модификации в оригиналния текст на Съдържанието на Ротари Интернешънъл, за да постигне качествен и изразителен превод, при условие че тези обяснения или модификации съществено не променят смисъла или по друг начин съществено не променят текста на Съдържанието на Ротари Интернешънъл. Съгласно политиката на Борда на РИ Издателят носи финансовата отговорност за превода на материалите от английски на неговия език на текста, предоставен от РИ, без разходи за РИ.

12. Изисквания за дизайн.

а. Актуалните версии на *Наръчника на гласовата и визуалната идентичност* и *Наръчника на визуалната идентичност: Ротариански програми за млади лидери* са на разположение в Ротари центъра на бранда на www.rotary.org.

б. Инструкциите за бранда са приложени тук, в **Приложение А**.

в. Съгласно Параграф 4(в) от Договора Издателят спазва условията по-долу, когато използва ротарианските знаци в Списанието и всякакви Промоционални материали:

i. Не се допускат промени, модификации или закриване на ротарианските знаци; ротарианските знаци трябва винаги да се възпроизвеждат в съответствие със спецификациите, посочени в приложените *Инструкции за гласова и визуална идентичност*;

ii. Издателят прави всички поискани от РИ промени във връзка с възпроизвеждането на ротарианските знаци в следващото печатно издание на Списанието и във всеки дигитален брой веднага след уведомяване от страна на РИ.

iii. Издателят не използва ротарианските знаци в комбинация с търговска марка, име, лого или емблема на друга организация или корпорация без писменото одобрение на РИ; и

iv. Ротарианските знаци не трябва да се използват по начин, по собствена преценка на РИ, който се състои от или представлява неморална, измамна или скандална материя или материя, която може да обезпокои или невярно да предположи връзка с лица, институции, образувания, вярвания или национални символи или да доведе до презрение или неуважение към Ротарианските знаци.

Марката на Издателя, включително неговите лога, цветове, шрифтове и изображения, трябва да бъдат разграничени и да се показват отделно от марката на РИ.

г. Други изисквания.

i. Известия за запазените марки. По искане на РИ, Издателят включва известие за запазени марки заедно с Ротарианските знаци в Списанието и Промоционални материали.

i i. Маркетинг. Издателят няма правото да използва *Официалния указател*, Официалната база данни на РИ или база данни на клуб или дистрикт, за да получи информация за контакт на потребителите за маркетинг и други цели.

i i i. Социална отговорност. РИ се ангажира да ръководи делата си по социално отговорен и етичен начин. Списанието трябва да се създава в съответствие със заплатите, компенсациите за извънреден труд, обезщетенията, работните часове, наемането, заетостта, условията на работното място, безопасността, околната среда, колективното договаряне и законодателството за свобода на сдружаване в страните на производство и разпространение и без използването на детски, затворнически, подчинен, крепостен, принудителен или робски труд.

iv. Издателят публикува само снимки, изображения или записи, които са в съответствие с указанията за марката. Издателят не публикува никакви записи, включително тези, получени от Ротари, Ротаракт или Интеракт клубове, които съдържат наследени лога, включително двете цветни версии на Емблемата на Ротари или лога на Ротаракт или Интеракт, освен когато: 1) Записите са направени преди 2012 г. и 2) историята е за клубна или дистриктна дейност, проект или програма, съществували преди 2012 г.

v. Издателят публикува в Списанието само истории, статии или друго съдържание, включително проекти на Ротари клуб, които са в съответствие с правилата за именуване на проекти на РИ, посочени в *Кодекса с ротарианските практики*, раздел 34.040.6. Издателят не публикува истории за проекти на Ротари или Ротаракт клуб или проекти на ротариански дистрикт, чиито имена не включват съответно име / идентификатор на клуба или име / идентификатор на дистрикта, непосредствено след или преди марката „Ротари“.

13. Реклами. Издателят следва да спазва следните изисквания, когато приема и публикува реклами:

а Платената реклама на Издателя не трябва да надвишава дванадесет процента (12%) от общите страници на Списанието.

б. Издателят се насърчава да приема реклами от Притежателите на лиценз на РИ и Притежатели на лиценз за пазара в общността. Всяка подобна реклама трябва да отговаря на рекламната политика на РИ за използването на Ротарианските знаци от официалните притежатели на лиценз.

в. На рекламодателите, които нямат лиценз на РИ, е забранено да използват които и да е от Ротарианските знаци, включително в рекламите им. Издателят не приема реклами от който и да е рекламодател, включително рекламодател на Ротари клуб или ротарианец, който използва Ротарианските знаци, за да предлага стоки или услуги, освен ако този рекламодател не притежава лиценз на РИ.

г. Издателят се съгласява да отказва на който и да е рекламодател по каквато и да е причина съгласно изключителната преценка на РИ.

д. Издателят няма да създава реклами от името на РИ или Фондацията на Ротари Интернешънъл, преди да получи предварително писмено одобрение от РИ.

е. Издателят се съобразява с „Официалната политика за рекламиране в списанията“, посочена в *Кодекса с ротарианските практики*, раздел 51.010.5.

ПРИЛОЖЕНИЕ В

Основни критерии и политика за поставяне в пробен срок/прекратяване

Вижте отделния документ [това е отделния файл, по-долу е резюмето]

1. Списанията трябва да отговарят на стандартите за бранда и дизайна при всеки брой. Не публикувайте изображения, които показват стара или неправилна употреба на ротарианско лого (напр. на клубни банери, знамена, табели и т.н.), освен ако не са в исторически контекст.
2. Посланията на Президента и Попечителя трябва да се публикуват през месеца, за който са определени. За предпочитане е колоната (ите) на конвенцията винаги да публикуват информацията през определения месец. Трябва да се изпрати уведомление до РИ, ако дадено съдържание ще бъде забавено повече от един (1) брой.
3. За рекламите – виж Кодекса с ротарианските практики
4. За точност и актуалност - издаване на списанието до 15-о число от месеца. Ако се издава на 2 месеца – до 15-о число на втория месец.
5. Застраховка – както е описано.
6. Дизайн – съгласно изискванията на РИ за бранда.
7. Списанието си сътрудничи със социалните медии на РИ и други вътрешни комуникации на РИ като допълнително средство за подпомагане на борда при по-нататъшното развитие на целите на РИ и Целта на Ротари. Rotary Global Communications предлага помощ и съдействие в блогове и социални медии на поддържаните от Ротари езици.
8. Списанието може да бъде поставено на изпитателен режим по причини, които вероятно са резултат от неспазване на срок и условия, посочени в Договора за лицензиране. Преди да бъде поставено на изпитателен срок, РИ ще работи със списанието, за да коригира всички нарушения или да пренасочи списанието към предпочитания курс.
 - При нарушение РИ ще се свърже с ръководството на Списанието с предложения за корекция;
 - Ако не бъдат взети мерки в рамките на следващите 2 броя, Списанието ще бъде поставено на изпитателен срок. Губи някои права като участие в глобалните редакторски срещи.
 - **Следващите 3 броя ще се считат за изпитателни.** През този период: трябва да се спазват условията на Договора за лицензиране и всички броеве през изпитателния период трябва да бъдат представени за одобрение от РИ преди публикуването
 - Ако не се вземат мерки, Списанието ще бъде прекратено
9. Ротари трябва да се информира при:
 - Промяна в практиките на абониране и разпространение;
 - Промяна на абонаментните такси;
 - Промяна на дизайна на списанието;
 - Промяна на издателя или редактора;
 - Промяна на официалния адрес на списанието.

ПРИЛОЖЕНИЕ С

Изисквания за отчетност

Съгласно Параграф 4 по-горе, Издателят следва да представя на РИ отчети и материали, предвидени по-долу и съгласувани с изискванията за честота и графика на РИ.

1. **Копия на Списанието и резюме на Съдържанието.** С цел мониторинг и архивиране, минимум три (3) копия от всеки брой на Списанието трябва да се изпращат до РИ непосредствено след издаването му. Издателят изпраща в РИ, непосредствено след издаването на всеки брой на Списанието, подробно резюме на съдържанието всеки брой на Списанието, на английски език, което следва да включва списък със заглавията на статиите във всеки брой на Списанието.
2. **Извлечение за тиража.** Издателят подава всяка година в РИ формуляра „Отчет на Регионалното списание – извлечение за тиража”. Този формуляр изисква Издателят да отчети статистическа информация, свързана с тиража, включително броя на платените и безплатните абонаменти, разделени на печатни и електронни абонаменти и годишните абонаментни разходи за печатните и/или електронните издания и друга информация, свързана с тиража, която се изисква от РИ.
3. **Редакционна колегия.** Издателят ще подава в РИ списък с членовете на своята редакционна колегия, включително имената, титлите и годишния график на срещите на редакционната колегия, като ежегодно попълва “Формуляр за редакционната колегия на Регионалното списание”.
4. **Финансова стабилност.** Издателят следва да подава до РИ актуален “Отчет на Издателя - финансовата стабилност и финансови формуляри” всяка година, като той трябва да е подписан от председателя на редакционната колегия на Издателя. Издателят трябва да подава следните документи в РИ ежегодно заедно с “Отчет на Издателя - финансовата стабилност и финансови формуляри”: 1) Писмо за финансовата стабилност; 2) отчети за печалбите и загубите; и 3) други финансови документи в доказателство на платежоспособността, приходите и разходите на Издателя. „Формулярът с финансовия отчет” също се подава ежегодно в РИ до 1 септември.
5. **Одитирани финансови отчети.** Издателят подава одитирания си годишен финансов отчет в РИ, където е приложимо, тридесет (30) дни, след като тези документи бъдат изготвени.
6. **Изискване за абонамент.** Издателят разработва план за събиране на абонаменти и го споделя с РИ всяка година. Издателят и РИ следва да работят съвместно, за да насърчават плащането на абонаменти. Регионалното списание два пъти годишно подава отчет до РИ за всички ротарианци, неспазили изискванията на РИ за плащане на абонамент през последния шестмесечен период.
7. **Редакционен календар.** Издателят предоставя редакционен календар на РИ за честотата, посочена от РИ, включително планове за всякакви промени или планирани подобрения за Списанието.
8. **Отчет за съответствие и показатели.** Издателят ежегодно докладва на РИ следното за отчета за съответствие и показатели: 1) използвани домейни или URLs; 2) потвърждение за честотата на публикуване; 3) политика относно рекламата и цени; и 4) други показатели, които РИ изисква.
9. **Отчети.** Всички отчети са приложени към Приложение В.